

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz jego bracia: Szemajasz i Azarel, Milalaj, Gilalaj,* Maaj, Netanel i Juda, Chanani (poszli) z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego – a Ezdrasz, skryba, (szedł) przed nimi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oraz jego bracia: Szemajasz i Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netanel, Juda i Chanani poszli z instrumentami muzycznymi męża Bożego Dawida. Ezdrasz zaś, uczony, szedł przed nimi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jego bracia: Szemajasz, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netaneel, Juda, Chanani z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego, a Ezdrasz, uczony w Piśmie, <i>szedł</i> przed nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A bracia jego Semejasz, i Asarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netaneel, i Juda, Chanani, z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego, a Ezdrasz, nauczony w Piśmie, przed nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przeciwko nim wstąpili po wschodzie miasta Dawidowego na wstępie muru nad dom Dawidów i aż do bramy wodnej na wschód słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i bracia jego: Szemajasz, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netanel, Juda, Chanani z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego; a pisarz Ezdrasz szedł przed nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oraz ich bracia: Szemajasz, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netanael, Juda, Chanani z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego; przed nimi zaś kroczył Ezdrasz, pisarz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz jego bracia: Szemajasz, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netaneel, Juda i Chanani z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego. Natomiast pisarz Ezdrasz szedł przed nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i jego bracia: Szemajasz, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netanel, Juda, Chanani - z instrumentami muzycznymi Dawida, człowieka Bożego. Na ich czele szedł pisarz Ezdrasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i bracia jego: Szemaja, Azareel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netaneel, Juda i Chanani z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Bożego. Ezdrasz, uczony w Piśmie, kroczył na ich czele.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його брати Самая і Озіїл, Гелолій, Маая, Натанайл і Юда, Ананій, щоб співати пісні Давида божого чоловіка, і перед ними Ездра писар
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i jego bracia: Szemaja, Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Nathaneel, Juda i Chanani, z instrumentami muzycznymi Dawida, męża Boga; a Ezdrasz, uczony w Piśmie, szedł

¹⁾ Milalaj, Gilalaj – wątpliwe, zob. <x>160 12:36</x>L.

			przed nimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i jego bracia: Szemajasz i Azarel, Milalaj, Gilalaj, Maaj, Netanel i Juda, Chanani, z instrumentami Dawida, męża prawdziwego Boga, służącymi do akompaniowania przy pieśni; przed nimi zaś przepisywacz Ezdrasz.